

## Universal Declaration of Human Rights - Occitan (Auvergnat)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### NONSIAMEN DEÚ DRET DEÚ Z-OMEI PÀ LÀ TARÀ TENTEIRÀ

Badazou

En pezà que couveni de là dīneto l'ijadà bei ta la proussouna de là famīlhà ome é de lhu dret parer moé dezeitruver solà là l'ibiarto, là jutissà moé là poé pà là tarà,

En izamenà que meicouneisse v-ou meiprezà leù dret deù z-omei eucaziunè nà barbaio que seulouvà ta la cousiensa é qu'én moude ente toutei son lieurei de parlà moé creī, deilieurad de l'eijiau moé de là mezirà z-ei engueitad mo le dezeī le pu fuo(rt) deù z-omei,

En gardià que fau tà fuorsà parà leù dret deù z-omei pà nà relhà de dreit, de tau biaé que sidiesson pa eublejad, fautà de mīer, de s'arvirà coutei là tīranio moé là cachazou,

En gardià que fau tà fuorsà eivalentà le deivourpamen d'arlasieu d'amītio entremeī la nasieu,

En izamenà que dīn là chartà leu publei de la Nasieu-Junida z-on tournad feurti lhu fē dīn leù dret de solà deù z-omei, dīn là dīnessà é là valou de là proussounà ome, dīn là pariressà deù dret deù z-omei moé de la fenna, peù que se nonsion deitarmenad pà favourizà le pourgreī seusiau moé pà gambi de la condesieu d'eitansà melhu bei nà l'ibiarto pu grendà,

En pezà que n'enjinamen quemun z-ei de pourmeirà valou pà coumpī quelà engatà, [feurtisson]

le Nonsiamen prizent deù dret deù z-omei pà là tarà tenteirà;

eideiadà de quemun dezà pà tà leù publei moé ta la nasieu; pà que tà leù partitūler moé ta leù z-alachou de là seusieto, en vī queu Nonsiamen tejou dīn l'eime, se fanon d'ensenhā, d'endūcā, de deivourpā le raspē de queù dret; de nen feurti l'arcouneissensà moé l'aplecazou ente que sio mai pà de vrei, pà le biaé de disizieu segada nasiunera moé entrenasiunera, to entremeī leù publei deù z-Eitā parsouner mo entremeī queù de la z-eirada rejentada pà ilh.

Articlhe vun (1)

Ta la proussouna neisson lieura moé parira pà dīnessà mai dret. Son charjada de razou moé de cousiensà mai lhu fau arjī entremeī lha bei n'eime de freiressà.

Articlhe dou (2)

Chatūn se puod priveleī de tà leù dret moé l'ibiartā feurtida dīn sai, sen pavun deiparsiamen, nieu be de rassà, coulou, teirà, līngà, arlejiu, d'eivi peuletique v-ou eutremā, d'eurejinā pà nasieu v-ou clhassà, de rechessà, de neissensà v-ou sitiazou de ta sorta.

De mai, soularon pavun deiparsiamen bei là sitiazou peuletica, juredeirà, entrenasiuneirà deu paī v-ou de là countradà partenenser, siache queu paī v-ou countradà sio endeipendent, sio tūtelad, sen dreit sieu v-ou seumetūd bei cau que sio deviza de soubranessà.

Articlhe trei (3)

Chatūn partitūleir tē le dreit de vieure, deilieu moé surad de sà proussounà.

Articlhe catre (4)

Pavunà proussounà siro eiclhavada v-ou eissarvīdā; l'eiclhaveio moé le coumiarse d'eiclhavei son deifendūd mo que nen sio le biaé.

## Articlhe sin (5)

Pavunà proussounà siro trementadà, nïmai chatiadà d'én biaé bouriaud, loubid v-ou lütrissouz.

## Articlhe Sei (6)

Chatün tê le dreit d'esse tratad mo nà proussounà de dreit.

## Articlhe sé (7)

Toutei son parer davan là lei moé tenon dreit sen deiparsiamen d'esse parad pareiramen pà là lei. Toutei tenon le dreit d'esse parad pareiramen coute ta leù reboessamen que cheupissesson le Nonsiamen prizent mai tà leù z-acanhamen v'én reboessamen tau.

## Articlhe veu (8)

Chatünà proussounà tê le dreit d'arcoue sartenad davan leù trebunau nasiuner couvenent endecoute la fazenta que cheupisson leù dret de fon arcouneisud bei se pà là coustetüsieu moé pà là lei.

## Articlhe nieu (9)

Narmà puod l-esse lapad, emprozounad v-ou feidid pà cachà.

## Articlhe dié (10)

Chatünà proussounà tê le dreit tenteiramen pareir de faî argueitâ sa razou dreitürouzamen moé davan toutei p'én trebunau endeipendent moé sen partî prez, que deitarmenaro sio seù dret moé eublejazou, sio là dreitessà de cau que sio eicourpadà pà chatiâ, menadà encoute se.

## Articlhe vounje (11)

1. Chatünà proussounà eicourpadà de mau faî z-ei vedüdà mo sen fautà joucà quelà tî sidiessà eitadà moutradà silan là lei passan én pourseî badad ente siro eitadà tenteiramen garantidà de se poudeî jutefiâ.
2. Pavunà proussounà siro coudanadà pà de la fazenta v-ou mancamen que z-éron pa én deilî enviâ le dreit nasuneir v-ou entrenasiuneir le men que son eitad coumetüd. Pariramen, lî balharon pavunà penà pu pezentà que lî z-adiesson balhàd le men deu deilî.

## Articlhe douje(12)

Toutei siron parad coute la fourazou cachouzà d'in lhu vidà partitüleirâ, cha se v-ou d'in lhu letra moé coute la rechada enviâ lhu eunou moé arnumadà. Chatünà proussounà tê le dreit d'esse paradà pà là lei encoute quela fourazou moé rechada.

## Articlhe treje (13)

1. Toutei se poudon deiplassâ deilieuerei moé cheuzî lhu damouransà endin n'eito.
2. Chatünà proussounà puod titâ cau que sio paï, nieu sieu, peù lai tournâ.

## Articlhe catorje (14)

1. Chatünà proussounà tarveladà tê le dreit de sarchâ n'artiradà moé d'esse ratirada d'in deù paï autrei.
2. Queu dreit puod pa l-esse raclhamad si là proussounà z-ei setütadà pà razou de creme eurdenare v-ou pà vî fazentad endecoute la fi moé prensipei de la Nasieu-Junidà.

## Articlhe tünze (15)

1. Chatün partitüleur tē le dreit d'esse sitadoun endacan.
2. Poudon enlouvā bei narmā sà sitadounaio v-ou le dreit de nen channhā.

#### Articlhe seje (16)

1. Siteu l'aje d'enjendrā, l'ome moé là fennā sen pavunā rastrenhansā de rassā, de nasieu, sitadounaio v-ou arlejiu se poudon maridā, poudon gambī nā familhā. Tenon deū dret parer pā se maridā, vieure maridad mai d'ivoursā.
2. Én maridaje puod mā l-esse couvendüd bei là coussentizou lieurā moé tenteirā de leū maridad.
3. Là familhā z-ei là pessā nadrà mai souladeirā de là seusieto mai tē le dreit d'esse paradā pā quelā tī moé pā l'eito.

#### Articlhe darassē (17)

1. Leū partitüler, te sou vou tensen tenon le dreit d'esse proupiatariei.
2. Narmā se puod veī enlouvā se be de cachā.

#### Articlhe dozieu (18)

Toutei son lieurei d'izamenā, de ségre lhu cousiensā moé arlejiu. De que razurtā que poudon channhā d'arlejiu v-ou d'eivejaire te sou v-ou tensen, davan toutei v-ou mā cha ilh, en ensenhā, praticā, ségre la d'ivousieū, coumpī la seremouniansa.

#### Articlhe dazanieu (19)

Toutei son lieurei de lhu eivī moé de lhu parlaio, de que razurtā le dreit d'esse pa coussedüd pā se n'eivī mai queu de sarchā, rassebre, eiparsī la rensenha moé la z-eideia pā cauque biaé que sio, sen l-esse empoéchād pā la frontera.

#### Articlhe vin (20)

1. Toutei tenon le dreit de se massā moé vījanā, mā que coutürbesson pa.
2. Narmā puod l-esse eubjelād de se vījanā.

#### Articlhe vintavun (21)

1. Chatünā proussounā tē le dreit de prene pā bei là derijansā mai goarnā de se paī, sio mai de se, sio pā le biaé de dalegad cheuvid lieuramen.
2. Toutei poudon dezā pariramen la fousieū de rejentamen dīn lhu paī.
3. Le vouleī deu puble soulā le coumandamen deū rejentairei. Queu vouleī tē de se faī couneisse dīn de la z-ilesieu euneita que son d'esse tendüda ten pā n'autre, bei là voutazou de toutei, pareirā, segretā v-ou en poursedā de tau biaé que là voutazou damoure lieurā.

#### Articlhe vintadou (22)

Chatünā proussounā, mo parsouneirā de là seusieto, tē le dreit de sediouransā. Lī fau garanti la z-arsoursa, leū mia d'arlasieu moé de cutūra que feurtisson sà dīneto, le deivourpamen lieure de sà proussounessā, pā l'ifuo nasiuneir moé là couperazou entrenasiuneirā, d'acourdansā bei l'entrencamen moé la z-arsoursa ce chatün paī.

#### Articlhe vintatrei (23)

1. Chatünā proussounā tē le dreit d'eubrā, de cheuvi se trabā deilieure, de trabalhā bei de la condesieū dreitürouza moé couvenenta mai d'esse paradā coutre là mencā de trabā.
2. Toutei tenon le dreit d'én salarie pareir p'én trabā pareir, sen gro de meipareissā.

3. Cau que sio eubrâ tê de dreit nâ paia dreitûrouzâ moé sufizentâ pà lî garentî, mai bei sâ familhâ, n'eitansâ dînâ d'omei. Lhâ siro coupletadâ, si de bezoun pà tà leù mia de parazou seusialâ.

4. Chatün tê le dreit de criâ deù sendicâ bei deù z-autrei mai de se teirà dîn-t-én sendico pà parâ seù z-anterê.

#### Articlhe vintacatre (24)

Chatün tê le dreit de se peuzâ moé de se deivartî, nieu be de pa l-esse eublejàd de trabalhâ tro lounten, mai de ví deù counjî paiad tempourer.

#### Articlhe vintasin (25)

1. Chatün tê le dreit d'én livê de vîdâ sufizent pà feurtî sâ sando, sa beneitansâ mai de sâ familhâ, nieu be pà se nûrî, se veitî, se ribâ, d-esse gandîd mo fau; tê vun dreit de sediouressâ en ca de mencâ d'obrâ, de maleudio, d'eimangoutadâ, de veto, de velhezizou v-ou mai dîn leù ca autrei de pardâ de seù mia de vieure pà sègâ d'afèrî que lai puod re.

2. Là maî moé l'afan siron judad moé seutendüd de mai. Tà leù fan, sio neisud de maridad, sio de pa maridad, son parad te pariramen.

#### Articlhe vintasiei (26)

1. Toutei tenon le dreit d'esse ensenhad. L'ensenhamen tê d'esse pà re, pà le mîn seù z-ilemen moé sâ solâ. L'ensenhamen ilementare z-ei nâ relhâ. Fau eiparsî l'ensenhamen fazenteir moé pourfesiuneir. Chatün poudro dezâ l'ensenhamen soubro sen mâ n'autrà argueità que se merite.

2. L'ensenhamen issaiari d'eipani le mîer chatünâ proussounâ moé de poudialâ le raspê deù dret deù z-omei mai la libiartâ de solâ. Eifavouriro là couprenzou, le temperanje, l'amitio entremeî ta la nasieù, moé tà leù vijan de rassâ moé d'arlejeu mai le deivourpamen de la fazilha de la Nasieù-Junida pà seuvâ là poé.

3. Leù parent tenon le dreit pourmeir de chevvi le biaé d'endücâ lhu fan.

#### Articlhe vintasé (27)

1. Chatün tê le dreit de prene pà lieuramen bei l'obrâ de cutürâ de là quemunansâ, de jeuvi leù z-â moé de partajâ le pourgreî de là siensâ mai la beuvîdâ que nen son eisida.

2. Chatün eutouz siro parâd pà se n'obrâ de siensâ, letra v-ou â, to meralamen mo de garimentadâ.

#### Articlhe vintaveu (28)

L'odre seusiau moé entrenasiuneir tê d'esse rejid de tau biaé que leù dret mai libiartâ soubre sai deilarjad pà queu nonsiamen sidiesson garentîd d'ifeî tenteir.

#### Articlhe vintanieu (29)

1. Chatün partitûleir tê deù devê envâ là quemunansâ dîn cau se puod mâ coumpî le deivourpamen lieure é tenteir de sâ proussounessâ.

2. En jeuvi seù dret mai sâ libiarto, chatün z-ei mâ devizâd pà là lei bei le pourpau te sou de feurtî l'arcouneissensâ moé le raspê de leù dret mai libiartâ eutruver mai pà contentâ leù bezoun jutefiad de là meralâ, de l'odre seusiau moé de là beneitansâ de toutei dîn nâ seusieto d'imoucrasseirà.

3. Queu dret mai libiartâ poudron jamoé l-esse jeuvid en contrassâ la fi mai prensipei de la Nasieù-Junida.

#### Articlhe trentà (30)

Pavunâ endicâ deu Nonsiamen soubre sai puod l-esse entendüda mo si balhessâ bei n'eito, én vijan, én partitûleir cauque dreit que sio d'arjî v-ou de coumpî de la fazenta menada pà dîtreure leù dret mai libiartâ soubre-sai deilarjad.